

# 崇基校園通訊

香港中文大學 Chung Chi Campus Newsletter  
The Chinese University of Hong Kong



第五十四卷 第七期 Vol.54 No.7  
二〇一八年四月三日 April 3, 2018

人物專訪 Interview

## 人與人的聯繫——連綿崇基情 Finding Pleasure in Bonding with People Around

會計學院王家樂博士

*Dr. Edmund Wong, School of Accountancy*



王家樂博士自小對數學充滿興趣，於會考取得佳績後，透過「暫取生」制度成功入讀中大主修工商管理，畢業後加入國際會計師行，開展他的事業路途。對部分人而言，當上會計師並成為「成功」的專業人士似是理所當然。然而，當他不負眾望，在會計界闖出一番事業之際，卻又毅然踏上教育路。眼前這位說話謹慎、做事認真的崇基老師就是會計學院高級講師、文林堂舍監——王家樂博士。他記起自己當初並沒有特地選擇崇基學院，緣分卻牽引他入讀崇基，為他始後在崇基的生活播下種子，亦感恩自己及家人從此與崇基結下一段不解緣。

王博士當年與大部分同學一樣，畢業後隨即投身當時的六大會計師事務所。會計師生涯走到半途，碰巧看到報章上中大聘請講師，就報名應徵。但此前，他一直沒有成為教育工作者的念頭，坦言自己對於是否投身教育事業考慮良久，而最後他仍然選擇接受新挑戰。

Dr. Edmund Wong, Senior Lecturer in the School of Accountancy, was a business student during his undergraduate years at CUHK, which he got admitted to through the then Provisional Acceptance Scheme after receiving excellent results in the HKCEE. He got employed by an international accounting firm upon graduation. It is always assumed that accountants are professionals with high social status in society which also defines success. Meeting the general public's expectation, Dr. Wong walked into the path of the accounting profession. Yet, years later, he chose to pick up an education career as a lecturer in the CUHK. Back to the time of his freshman year, Dr. Wong did not put Chung Chi College as his first priority. Yet, destiny has brought him to the College and led him to different encounters which followed years after.

Like many of his counterparts, after graduation, Dr. Wong became an accountant and had over five years' experience working as auditor in the Big-6 international accounting firms. By chance, he acknowledged from a job advertisement the recruitment of an accountancy lecturer in CUHK. Wishing to switch his working environment, Dr. Wong applied for the job, though with hesitation. After very thorough consideration, he made up his mind to take the challenge to be an accountancy teacher at CUHK.

In an attempt to devote as much as he can in Chung Chi College, Dr. Wong participated in many college affairs, for example, he applied to be the warden of Wen Lin Tang. As a warden, Dr. Wong

重回母校後，王博士一直熱心參與學院內不同事務，更申請成為文林堂舍監。作為文林堂的舍監，王博士經常參加舍堂活動，與同學交流。他認為文林堂雖然與校園有點距離，但舍堂內卻充滿團結互助的氣氛。宿生間彼此熟稔，甚至以「兄弟」相稱，亦有「門常開」的習慣——大家都經常打開房門與其他宿生交流。王博士笑言，自己唸本科的時候埋首讀書，較少參與崇基活動；成為文林堂一份子以後，他參與了不少活動，如糖水會、春茗等。他十分欣賞文林兄弟的團結與拼搏精神，如每年均提早開始為舍音盃排練，每週練習數次，多次成為參與度最高的舍堂。王博士早年亦曾代表文林堂參與傅元國盃的拔河比賽，更取得亞軍。此外，他亦曾跟隨宿生為足球項目操練。雖然他近年已經「退下火線」，但仍是觀眾席上的啦啦隊一員。他說：「每年傅元國盃都是文林兄弟為一年來的付出去期待收穫的時候，身為舍監，我希望讓更多宿生代表文林出賽，留下熱血的回憶。」文林兄弟敢於創新亦令王博士印象深刻，「以往的春茗都在室內舉行，但宿生會今年決定移師至室外的籃球場。」對於這個改變，王舍監坦言一開始也有保留，但被同學勇於嘗試的精神所感動，最後這場別開生面的晚宴亦舉辦得相當成功。



王博士（後排左二）與宿生打成一片，早年更有參與傅盃的賽事及操練。

Dr. Wong (2<sup>nd</sup> left, back row) enjoys spending time with the resident students. He even joined the Fu Cup competitions and training in the early years.

除了擔任舍監外，王博士亦積極參與崇基內不同事務，他既是院務委員會及常務委員會成員，又擔任過教職員聯誼會幹事，現在主持新生輔導委員會。「很高興我可以參加這些委員會，透過各個委員會接觸不同的同僚、同學，感受到人與人之間的緣分，亦讓我更珍惜彼此之間的關係。」他認為自己在崇基的經驗也能幫助到教學工作，相得益彰。他形容崇基的同學都滿腔熱誠，舉辦

frequently participates in hostel activities and interact with the residents. Dr. Wong agrees that Wen Lin Tang is distant from the main campus, but residents are united and caring. The brotherhood of Wen Lin residents is always appreciated. The residents enjoy close relationships among themselves and they even leave their room doors opened for most of the time so as to foster communication. There are about 60 residents living in Wen Lin Tang and they know one another well. Dr. Wong highly appreciates their strong cohesion. He did not participate much in college activities when he was an undergraduate; after becoming one of the members of Wen Lin Tang, he has been joining various activities such as the sweet soup gatherings and the Chinese lunar New Year dinner.



文林宿生的團結精神令王博士甚為欣賞。相片攝於去年宿舍送舊活動。

As the Warden, Dr. Wong deeply appreciates the solidarity among Wen Lin residents. The photo is taken at a farewell activity of the hostel last year.

He admires the solidarity and persistence among “Wen Lin Brothers”. For example, they put a lot of effort for the preparation of the inter-hostel singing contest and rehearse frequently before the event. Dedicated towards the common goal, the residents won themselves the most-participated hostel award for several times. Dr. Wong also once joined the hostel team in the inter hostel sport competition, Fu Cup, and got the first runner-up in the tug-of-war event. These years, Dr. Wong acts as a member of the cheering team instead. “I hope to give more opportunities for residents to represent Wen Lin Tang and have good memory about their hostel life.” Dr. Wong always admires the innovation and courage of residents to try new stuffs. “Usually, the Chinese Lunar New Year dinner is hosted indoor. However, students these year would like to organize



活動時尤為「青春熱血」，但同時亦會顧及實際情況。當有矛盾，如因成本上漲及通脹而調升宿費時，同學均能以理性態度討論，令他十分欣賞。

儘管王博士擔任舍監，加上教學職責繁重，但亦熱愛運動，包括足球、網球、健身等。王博士有恆常運動的習慣，除了出於享受運動的樂趣，亦希望藉此保持強健體魄。偶爾工作勞累後做做運動，也能煥發身心。王博士更會每星期會參加足球練習，除了強身健體外，也能與一班中大教職員隊友聚會，每星期的聚會增添了運動的喜悅。除了工作外，王博士亦重視與家人的相處。未搬進中大前，王博士的家人也曾擔心宿舍位置偏遠，恐怕為生活帶來不便。經過一段日子後，他們卻都十分享受校園的環境，一方面能親近大自然，另一方面，中大內有不少運動設施，正好讓一家人在週末時好好善用。他們亦不時全家「出動」參加崇基活動，如每年的千人宴、校慶大型嘉年華等，故對崇基有深厚感情。八歲的大兒子最近參加學校宿營時，更主動帶同「崇基熊」毛公仔，作好暫別父母時的慰藉呢。

回顧十多年在崇基任職的點滴，王博士慶幸自己遇到一班好同事、好學生，亦令他體會到崇基這個大家庭當中濃濃的人情味。王博士勉勵各位崇基同學：「不要隨波逐流，嘗試做當做的事。」他認為同學可在大學時期多了解自己的興趣，在讀書以外也應多參加不同活動，鍛煉待人接物。即使遇到挫折或困難亦應繼續前進，別因為個人得失而忽略周遭環境。

學生記者 | 冼逸晴  
Student Reporter | Sin Yat Ching



王博士的兩個孩子均在崇基校園長大，每逢學院大型活動一家四口都會一同參與。

Dr. Wong and his wife often bring their two children to join various College events. Chung Chi is just like home to the kids.

it outdoor at the basketball court." Dr. Wong admitted that he first doubted the suggestion yet he was impressed by the students who tried to think out of the box. Fortunately, the atmosphere and the weather was good and everyone enjoyed a warm and wonderful night. By and large, he thinks the vibrant hostel culture is the most fascinating part of Wen Lin Tang.

Apart from being a warden, Dr. Wong also actively participates in various committees in Chung Chi College. He is a College Fellow as well as a member of the College Cabinet. What is more, he was once a Exco member of the College Staff Club and is now the Chairman of the Student Orientation Committee. Dr. Wong feels grateful to take part in these Committees and to know colleagues and students with different backgrounds. Dr. Wong always cherish the chance to meet new people and make new friends which also helps equip him for his teaching profession.

Although the burden of being a warden and a teacher is heavy, Dr. Wong still do sports regularly during his leisure time. He plays football and tennis several times a week as he enjoys the pleasure of exercising. To him, doing sports can relieve the pressure from work and help him stay healthy. He also treasures the sports time with fellow CUHK colleagues and his family. Before moving into the campus, the Wong's family worried that the location of Wen Lin Tang is not convenient. Soon they began to enjoy the natural environment of CUHK and the various sports facilities available within the campus. The Wong's family will also do sports together every weekend and participate in various activities of Chung Chi College, for example the Thousand People Feast, other College anniversary events and the Christmas children carnival etc.

Throwing back to his career in Chung Chi College, Dr. Wong feels thankful that he has met good colleagues and students and experienced the strong bonding among Chung Chi people. In conclusion, Dr. Wong encourages students to cherish their time and discover their own interest through participating in various activities. No matter what obstacles may come your way, stay focused, stay positive and you will overcome them.

二〇一七／一八年度崇基學院  
黃林秀蓮訪問學人計劃  
魏格林教授訪問活動掠影  
Chung Chi College Siu Lien Ling Wong  
Visiting Fellows Programme 2017/18  
Snapshots of the Visit of  
Professor Susanne Weigelin-Schwiedrzik

5/3/2018 – 12/3/2018



1/

方永平院長於三月五日設晚宴招待魏格林教授（前排右二），訪問學人活動正式展開。

In the evening of 5 March 2018, a welcoming dinner in honour of Professor Susanne Weigelin-Schwiedrzik (2<sup>nd</sup> right, front row) was hosted by the College Head Professor Fong Wing Ping.

2/

學院亦為訪問學人設歡迎會，並緊接舉行教職員生活午餐會講座，由魏格林教授主講「從文革到大國崛起：我的個人經歷」。

Professor Weigelin-Schwiedrzik met College members in the Welcoming Reception cum Staff Social Luncheon Gathering, and delivered a speech on "From Cultural Revolution to the Rise of Great Power: My Personal Experience".



3/

魏格林教授到訪崇基學院神學院，並以「東亞與歐洲的第二次世界大戰紀憶」為題，闡述東亞和歐洲國家在不同時期對二戰的不同論述。

Professor Weigelin-Schwiedrzik visited the Divinity School of Chung Chi College and delivered a talk on the topic "Remembering WWII in East Asia and Europe".



4/

她亦與崇基學院神學院的老師和學生見面，漫談奧地利和香港兩地的神學教育狀況。

She met the teachers and students of the Divinity School of Chung Chi College, and exchanged the views on the theological education in Austria and Hong Kong.



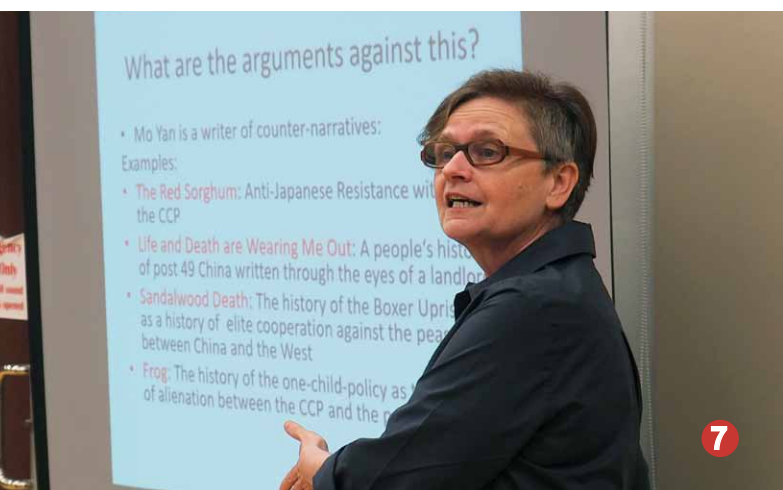




5



6



7

5/

在週會中，魏格林教授以「我所經歷的文化大革命」為題作分享。In the College Assembly, Professor Weigelin-Schwiedrzik spoke on the topic "Coming to Terms with the Past: The Case of the Cultural Revolution".

6/

魏格林教授與崇基學生會幹事共晉晚膳，互相交流。Professor Weigelin-Schwiedrzik had an exchange with the Chung Chi Student Union during the casual dinner gathering.

7/

魏格林教授到訪利樹培堂，在吐露夜話中講述莫言的作品，講題為「莫言：當代中國的飢餓書寫」。Professor Weigelin-Schwiedrzik visited Lee Shu Pui Hall and spoke on the topic "Mo Yan: Writing on Hunger in PRC History" in the Tolo Nocturne.

8/

魏格林教授之部份著作在崇基牟路思怡圖書館展出。展覽亦同時展出與週年教育研討會主題相關的書籍。Selected publications of Professor Weigelin-Schwiedrzik as well as the books related to the Annual Education Conference were exhibited in the Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library.



8



9

9/

魏格林教授和她的丈夫（左）參觀了圖書館，並和崇基圖書館及建築學圖書館主管李鳳燕女士會面（中）。Professor Weigelin-Schwiedrzik and her husband (left) visited the Library and met Ms. Linda Lee (middle), Head of the Chung Chi Library and Architecture Library.



二〇一七／一八年度崇基學院  
週年教育研討會  
「建構身份: 歷史學、社會學和  
文學角度的反思」  
Chung Chi College  
Annual Education Conference 2017 /18  
“Constructing Identity: Reflection through  
the lens of history, sociology and literature”

10/3/2018



10



11



12



13

**10 - 13/**

研討會演講嘉賓共三位，分別是本屆黃林秀蓮訪問學人魏格林教授（圖10）、中大中國語言及文學系副教授樊善標教授（圖11），及香港教育大學副校長及香港社會研究講座教授呂大樂教授（圖12）。研討會主持是中大歷史系客座教授葉漢明教授（圖13）。

Three panelists were invited to give a presentation in the Conference, they were: Professor Susanne Weigelin-Schwiedrzik, Siu Lien Ling Wong Visiting Fellow 2017/18 (photo 10), Professor Fan Sin Piu, Associate Professor of the Department of Chinese Language and Literature, CUHK (photo 11) and Professor Lui Tai Lok, Vice President and Chair Professor of Hong Kong Studies, The Education University of Hong Kong (photo 12). The moderator of the Conference was Professor Yip Hon Ming, Adjunct Professor of the Department of History, CUHK.

**14/**

研討會在康本國際學術園二號演講廳舉行，當日共有超過二百位中大教職員、學生、校友、中學師生及公眾人士出席。

Over 200 participants, from members of the University and secondary schools, to general public, attended the Conference held in LT2, Yasumoto International Academic Park.



14

**15 - 16/**

研討會設有公開討論環節，氣氛熱烈。

The discussion was lively in the floor discussion session.



15



16





17/

《突破書誌》編輯顧問、崇基校友梁柏堅先生（一九九三／哲學）主講三月二日的崇基週會，題目為「有種堅持叫突破」。  
Mr. Leung Pak Kin, Advisory Editor of Breakazine, and a Chung Chi alumnus (1993 / Philosophy), was the guest speaker of the College Assembly on 2 March 2018. His topic was "We Persist. We Breakthrough".

18/

崇基學院校友會及學長計劃委員會在三月三日合辦一年一度的「新春聯歡會」，超過一百三十位嘉賓、校友及參與學長計劃的崇基同學聚首於學院教職員聯誼會會所同慶新禧。

On 3 March 2018, more than 130 participants including alumni, their families, and student mentees of the College's Mentor Programme enjoyed the Spring Dinner jointly organized by the College Alumni Association and the Mentor Programme Committee.



18



19/

學生生活委員會於三月十三日在李卓敏基本醫學大樓舉辦「最後的告別」講座，由遺體防腐師、醫學院解剖室經理伍桂麟先生（前排左三）向參加者講解辦理身後事的相關知識。

On 13 March 2018, the Student Life Committee organized a talk with the topic "The Last Farewell" at Choh-Ming Li Basic Medical Sciences Building. Mr. Pasu Ng (3<sup>rd</sup> left, front row), Caretaker of 'Silent Teachers' and Dissecting Laboratory Manager, introduced after-death arrangements to the audience.

20/

科學及科技委員會於三月舉辦為期四堂的天文望遠操作訓練課程，邀請到物理系梁寶建博士擔任導師。

The Science and Technology Committee organized a four-session telescope course in March 2018. Dr. Leung Po Kin from the Department of Physics was invited to serve as the instructor of the course.



20

**校牧室消息 News from Chaplain's Office**

## • 牧靈關顧委員會午餐聚會 Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee

日期 Date / 時間 Time	19/4 (星期四 Thursday) 12:30 – 2:00 pm
地點 Venue	崇基禮拜堂地下舊學生中心 Lower Lounge, Chung Chi College Chapel
題目 Topic	玩物壯志——關於踩單車及其他 Recreation as a way of life – About cycling and other things
講員 Speaker	許立中先生 (中大醫學院醫科學生宿舍經理) Mr. Stephen Hui (Hostel Manager, Madam S H Ho Hostel for Medical Students)
簡便午膳費用 Fee of Light Lunch	HK\$30
報名 Registration	林女士 Ms. Lam – 3943 6982 / chaplaincy@cuhk.edu.hk
報名限期 Deadline	13/4 (星期五 Friday) 12:00 noon

## • 午間心靈綠洲 Midday Oasis

日期 Date	逢星期一 Mondays
時間 Time	1:30 – 1:55 pm
地點 Venue	崇基學院禮拜堂 Chung Chi College Chapel
表演者 Artists	2/4 音樂會暫停 (復活節假期) No concert (Easter Holiday)
	9/4 手鈴音樂會 Handbell Concert 表演者 Performers: 香港手鈴藝術學院 Hong Kong Handbell Academy 張佩霞、劉肖璐、李紫彤、葉曦汶 Peony Cheung, Lulu Lau, Yolanda Lee, Crystal Yip
	16/4 小提琴、長笛及鋼琴三重奏音樂會 Violin, Flute and Piano Trio Concert 吳宇彤 (小提琴) Ng U Tong (Violin) 高佩儀 (長笛) Kubi Kou (Flute) 梁維芝 (鋼琴) Jacqueline Leung (Piano)
查詢 Enquiries	校牧室 Chaplain's Office – 3943 1347 / chaplaincy@cuhk.edu.hk

**教職員生活午餐會 Staff Social Luncheon Gathering**

QR Code 報名連結  
QR Code for application

日期 Date / 時間 Time	25/4 (星期三 Wednesday) 12:30 – 2:00 pm
地點 Venue	崇基教職員聯誼會會所 Chung Chi College Staff Club Clubhouse
講題 Topic	經濟好與壞——明智的財務管理 The Good, Bad & Ugly in the Economy: Wise Financial Management
主講嘉賓 Speaker	李兆波先生 (國際貿易與中國企業課程 (IBCE) 聯席主任; 會計學院高級講師) Mr. Lee Siu Po Simon (Program Co-Director, International Business and Chinese Enterprise; Senior Lecturer, School of Accountancy)
語言 Language	廣東話 Cantonese
報名 Registration	<a href="https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1355788">https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1355788</a>
截止日期 Deadline	18/4 (星期三 Wednesday)
查詢 Enquiries	吳小姐 Miss Vivian Ng – 3943 6442 / vivian@cuhk.edu.hk 王小姐 Miss Polly Wong – 3943 1313 / wpwpolly@cuhk.edu.hk



午餐會費用為崇基教職員與首兩位同行來賓每人六十元、其他來賓每人八十元；另崇基教職員聯誼會會員可獲聯誼會額外津貼五元。名額先到先得，崇基教職員優先。

Subsidized lunch at HK\$60 each will be served to College staff and the first two accompanying guests. Other guests may also enjoy the lunch at HK\$80. Those who are Chung Chi College Staff Club members will enjoy an extra HK\$5 subsidy from the Club. Registration is made on a first come, first served basis and priority will be given to College members.

## 崇基合唱團音樂會 Chung Chi Choir Concert

日期 Date / 時間 Time	12/4 (星期四 Thursday) 8:00 pm
地點 Venue	利黃瑤璧樓利希慎音樂廳 Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building
指揮 Conductor	官美如教授 Professor Carmen Koon
童聲獨唱 Treble Solo	丘柏迪 Paco Yau
節目 Programme	陳怡 Chen Yi: 隨想曲 Capriccio  林品晶 Lam Bun-ching: E.O.9066, 人生若旅 The Journey  伯恩斯坦 Leonard Bernstein: 齊徹斯特詩篇 Chichester Psalms
備註 Remark	免費入場 Free admission
查詢 Enquiries	cuhkchungchicoir@gmail.com



## 崇基管弦樂團音樂會 Chung Chi Orchestra Concert

日期 Date / 時間 Time	16/4 (星期一 Monday) 8:00 pm
地點 Venue	利黃瑤璧樓利希慎音樂廳 Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building
指揮 Conductor	官美如教授 Professor Carmen Koon
鋼琴獨奏 Piano Soloist	羅乃新女士 Ms. Nancy Loo
節目 Programme	聖桑《第二鋼琴協奏曲》，作品 22 Saint-Saens: Piano Concerto No.2, Op.22  蕭斯達高維契《第五交響曲》，作品 47 Shostakovich: Symphony No.5, Op.47
備註 Remark	免費入場 Free admission
查詢 Enquiries	chungchiorch@gmail.com



## 音樂系音樂節目 Music Activities by Music Department

弦樂大師班 String Masterclass	
日期 Date / 時間 Time	17/4 (星期二 Tuesday) 2:30 pm
地點 Venue	利黃瑤璧樓利希慎音樂廳 Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building
主講 Speaker	Salisbury Quartet
音樂會 Salisbury Quartet Concert	
日期 Date / 時間 Time	19/4 (星期四 Thursday) 8:00 pm
地點 Venue	利黃瑤璧樓利希慎音樂廳 Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building
表演者 Artists	Wang Liang (小提琴 Violin); Gui Li (小提琴 Violin); Ethan Heath (中提琴 Viola); Timothy Frank (大提琴 Cello)

**招募義務宿舍導師****Enlistment of Volunteers to Serve as Resident Tutors for Chung Chi College Student Hostels**

崇基學院現招募二〇一八至一九年度義務宿舍導師數名，主要職責為協助舍監推動宿舍之各項活動以輔助宿生之全人發展；及處理宿舍行政事務。申請者必須為持大學學位的中大全職教職員或中大全日制研究生（修課式課程除外），能操流利廣東話、普通話及英語，並精於籌辦課餘活動及善於與人溝通。導師將獲分配崇基學生宿舍內單人房一間，住宿免費。

宿舍導師純為義務性質，其服務並不構成全職或兼職僱傭合約或「同期委任」。宿舍導師不會有任何津貼或酬勞，亦不會享有任何僱員福利。宿舍導師的任期為一年。申請表格可於崇基學院院務室索取，或在學院網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/cc> 下載，並於二〇一八年四月十九日（星期四）前交回院務室。查詢請致電 3943 6441。

Chung Chi College is to enlist volunteers from University staff and postgraduate students to serve as Resident Tutors for the academic year of 2018/19. Major duties are to help Wardens in organizing and promoting hostel activities, and to assist in administrative duties related to hostel management.

Volunteers are nominated as Resident Tutors. This is not an employment either on a full-time or part-time basis, and is not regarded as a concurrent employment with the University. There will not be any allowance/remuneration or any other employee benefits for provision of this volunteer service. The nominated Resident Tutors will be provided free, single-room accommodation at one of the College student hostels. The nomination will last for one year.

Applicants should be full-time, degree-holding University staff members or full-time research postgraduate students, preferably with fluency in Cantonese, Putonghua and English, and good at organizing extra-curricular activities and good at inter-personal communication skills. Application forms are available at the College Office, Chung Chi College or downloadable from the College website at <http://www.cuhk.edu.hk/cc>. Completed form should be returned to the College Office by 19 April 2018 (Thursday). For enquiries, please call 3943 6441.

**宣佈事項 *Announcements*****崇基學院牟路思怡圖書館考試期間延長開放****Extended Hours of Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library during Exam Period**

圖書館將於學期考試期間延長開放，由本年四月十六日至五月十一日之開放時間如下：

The Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library will extend its opening hours during the revision and examination period from 16 April to 11 May 2018 as follows:

	圖書館開放時間 Library Opening Hours	服務時間 Staffed Services	夜讀室開放時間 Late Reading Room Opening Hours
星期一至五 Mon – Fri	8:20 am – 2:00 am (翌日 next day)	8:20 am – 10:00 pm	9:30 pm – 9:00 am (翌日 next day)
星期六 Sat	8:20 am – 2:00 am (翌日 next day)	8:20 am – 7:00 pm	6:30 pm (星期六 Sat) – 9:00 am (隨後之星期一 the following Mon)
星期日 Sun	9:00 am – 2:00 am (翌日 next day)	1:00 pm – 7:00 pm	
以下日期除外 Except the following day			
勞動節 Labour Day 1/5 (星期二 Tue)	9:00 am – 2:00 am (翌日 next day)	9:00 am – 5:00 pm	9:30 pm (30/4) – 9:00 am (2/5)



## 3/4/2018-15/4/2018

6

Fri

11:15 am | 崇基舊學生中心 College Chapel Lounge  
週會前教職員茶聚 Tea for Staff and Guests before Assembly

11:30 am | 崇基禮拜堂 College Chapel  
週會 College Assembly  
講題 Topic: 愛越鐵窗 Love Beyond the Prison Bars  
講員 Speaker: 白德培牧師 Rev. Professor Tobias Brandner

8

Sun

10:30 am | 崇基禮拜堂 College Chapel  
主日崇拜 Sunday Service  
講題 Topic: 天上靜然無聲約半小時 Silence in Heaven for about Half an Hour  
講員 Speaker: 鄧瑞強博士 Dr. Tang Sui Keung

9

Mon

1:30 pm | 崇基禮拜堂 College Chapel  
午間心靈綠洲 Midday Oasis: 手鈴音樂會 Handbell Concert  
表演者 Performer: 香港手鈴藝術學院 Hong Kong Handbell Academy  
手鈴 Handbell: 張佩霞、劉肖璐、李紫彤、葉曦汶 Peony Cheung, Lulu Lau, Yolanda Lee, Crystal Yip

7:00 pm | 謝昭杰室 C.K. Tse Room  
「洽蕙藝文計劃」講座 “Hop Wai Art & Cultural Programme” Talk  
講題 Topic: 杏林墨香——醫道與書法 The Art Journey of a Dental Surgeon  
講員 Speaker: 陳俊傑先生 Mr. Chen Chun-chieh

13

Fri

11:15 am | 崇基舊學生中心 College Chapel Lounge  
週會前教職員茶聚 Tea for Staff and Guests before Assembly

11:30 am | 崇基禮拜堂 College Chapel  
週會 College Assembly  
講題 Topic: 反貪的決心、法制與挑戰 Combating Corruption – Determination, Law and Challenges  
講員 Speaker: 黃世照先生 Mr. Wong Sai Chiu Ryan

15

Sun

10:30 am | 崇基禮拜堂 College Chapel  
主日崇拜 Sunday Service  
講題 Topic: 「有食物乎？」“Have you anything here to eat?”  
講員 Speaker: 葉菁華教授 Professor Yip Ching Wah Francis

## 編者語 From the Editor

下期通訊將於二〇一八年四月十六日（星期一）出版，來稿請用中文及英文繕寫，並於四月六日（星期五）前電郵至 [ccc\\_newsletter@cuhk.edu.hk](mailto:ccc_newsletter@cuhk.edu.hk)。

The next issue will be published on 16 April 2018 (Monday) and please submit news items (in both Chinese and English) to [ccc\\_newsletter@cuhk.edu.hk](mailto:ccc_newsletter@cuhk.edu.hk) on or before 6 April 2018 (Friday).

Thank you!

《崇基校園通訊》執行編輯：張美珍、廖景婷；副執行編輯：高潔儀、王宇傑

Chung Chi Campus Newsletter Executive Editors: Jane Cheung, Karina Liu; Associate Executive Editors: Ruby Ko, Dominic Wong

崇基校園通訊  
Chung Chi  
Campus Newsletter



學院網頁  
College  
website





二〇一七至一八年度崇基學院畢業班晉社全體照（攝於二〇一八年三月二日嶺南體育館）  
Class Photo of Chung Chi College Graduating Class of 2018 (Taken on 2 March 2018 at Lingnan Stadium)